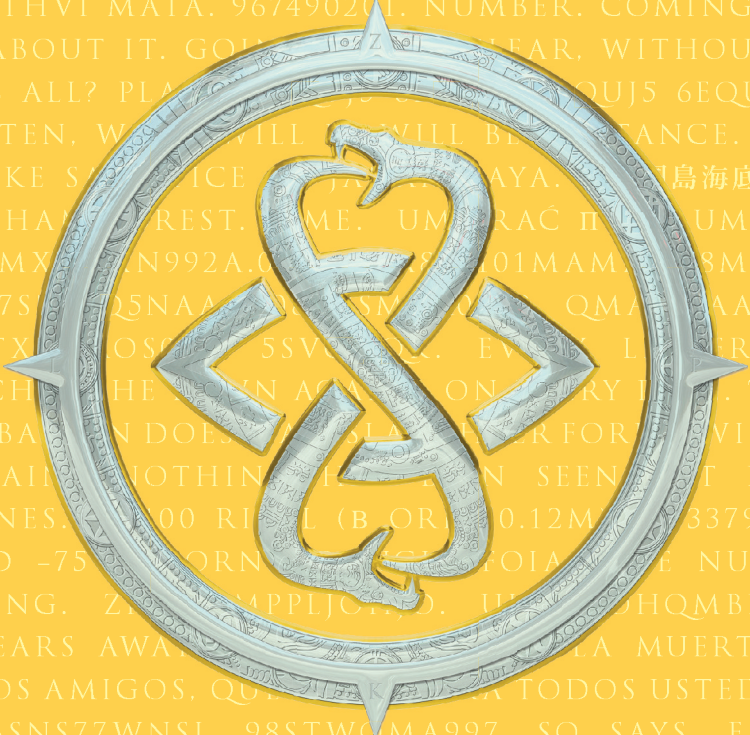


HYPOTHESIS. ALL THE TIME. DE LJUSPUNKTER LEDER TIL
6174 TO ENDGAME ΕΙΝΑΙ ΑΛΗΘΙΝΟ. TO ENDGAME ΕΙΝΑΙ ΤΩΡΑ. F T
27.1167° S, 109.3667° W. FERNWAY FERNWAY FERNWAY FERNWAY
107,840 G. VE V VOYD BEL LABE CO IN G WENT
BUT WHERE DID SHE GO MY GOODNESS MY GOODNESS W
SHE GO. NAME. LIBER DE MIRABILIBUS MUNDI. UVB-76. UP
GAIA. 564 64032. DY
AND PRITHVI MATA. 967490201. NUMBER. COMING, ALL IS
DOUBT ABOUT IT. GOING TO FEAR, WITHOUT A DOU
THEN, IS ALL? PLAINLY, YOU'VE GOT TO BE THE
UNWRITTEN. WHO WILL BE THE FANCE. GLIESE 5
THE SNAKE S. ICE JAYA. 島海底地形. CO
RENDLESHAM REST. ME. UM RAC P. UMIERAĆ.06
05673629MX IN992A. 01MAM 8M2MS0009
553/;[0327S 05NAA 5SM QM AAN.075213
ZOO 9STX OS 5SV. EV L ER. MELEA
REPROACH HE COIN AGA ON RY I. 7694002--
THE BARBA N DOES SLA R FOR VING: ON
SAND-PLAIN IOTHIN EN SEEN T BLANCHE
AND BONES. 00 RI L (B OR) 0.12M 3379 (17.51 L
+85° AND -75° ORN GOIA E NUMBER 41
EVERTHING. Z APPLJO. U HQMBDFT 13.8
LIGHT-YEARS AWAY. LA MUERTE, VIENI
QUERIDOS AMIGOS. QU A TODOS USTEDES. 0863
WN008SBSNS77WNSI. 98STWQMA997. SO SAYS. ESMAOAT
WEAVER'S NEEDLE. UREY-3292369. THOU ART SLAVE TO FATE
KING AND SPE AT MIN AND OST H P ON,
SICKNESS DWELL; AND POINT OF CHARMS CAN MAKE U
WELL. VIGENRE NETHERLANDISH PROVERBS. AND SO
SAID. CHICXULUBCHICXULUBS RECIPHER, DEC
INTERPRET. SEARCH AND SEEK. IF YOU FIND THE KEY AND
TO ITS PROPER HOME, YOU WILL BE REWARDED. AND SO WI
AGAIN IF YOU FAIL. IF YOU FAIL. 65890
PEOPLE OF EARTH. ENDGAME HAS BEG
HAS BEGUN. ENDGAME HAS BEGUN. END
HAS BEGUN ENDGAME HAS BEGUN ENDGAME HAS BEGUN

TZEÏMΣ ΦΡΕÏ & ΝΙΑΣ ΤΖΟΝΣΟΝ-ΣΕΛΤΟΝ



ENDGAME ΤΟ ΚΑΛΕΣΜΑ

ΒΙΒΛΙΟ 1



ΑΥΞΕ ΤΟ ΑΙΝΙΓΜΑ

ΚΕΡΔΙΣΕ 500.000 \$!

ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: ENDGAME: THE CALLING
Από τις Εκδόσεις HarperCollins, Νέα Υόρκη 2014
ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: **Endgame (Βιβλίο 1): Το κάλεσμα**
ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: James Frey
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Ευγενία Κολυδά
ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Κυριακή Κάσση
ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ & LOGO: Rodrigo Corral Design
ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΕΙΚΟΝΑΣ & ΕΠΙΠΛΕΟΝ LOGO: John Dismukes
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μερσίνια Λαδοπούλου, Ραλλού Ρουχωτά

© Third Floor Fun, LLC., 2014
«Ballad for Gloom» (απόσπασμα του ποιήματος στη σελ. 273), Ezra Pound,
από το *Collected Early Poems*, © 1926, 1935, 1954, 1965, 1967, 1976,
by the Ezra Pound Literary Property Trust. Reprinted by permission
of New Directions Publishing Corp.
© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2014

Πρώτη έκδοση: Οκτώβριος 2014, 8.000 αντίτυπα

ISBN 978-618-01-0673-2

Τυπώθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτί.

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής αδειάς του εκδότη κατά οποιοδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.



ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.
Έδρα: Τατοίου 121
144 52 Μεταμόρφωση
Τηλ.: 2102804800
Telefax: 2102819550
www.psichogios.gr
e-mail: info@psichogios.gr

PSICHOGIOS PUBLICATIONS S.A.
Head office: 121, Tatoiu Str.
144 52 Metamorfossi, Greece
Tel.: 2102804800
Telefax: 2102819550
www.psichogios.gr
e-mail: info@psichogios.gr

ΤΖΕΪΜΣ ΦΡΕΪ
&
ΝΙΑΣ ΤΖΟΝΣΟΝ-ΣΕΛΤΟΝ

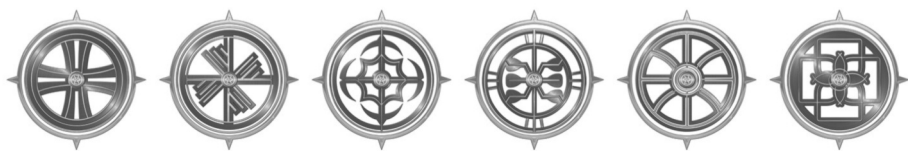


ΕΝΔΓΑΜΕ
ΤΟ ΚΑΛΕΣΜΑ

ΒΙΒΛΙΟ 1

Μετάφραση:
Ευγενία Κολυδά





Αυτό το βιβλίο είναι ένας γρίφος.ⁱ
Στις σελίδες του υπάρχουν στοιχεία που οδηγούν
σ' ένα κλειδί κρυμμένο κάπου στη Γη.
Αποκρυπτογραφήστε, αποκωδικοποιήστε και ερμηνεύστε.
Ψάξτε και αναζητήστε.
Όποιος βρει το κλειδί και το βάλει στη σωστή του θέση
θα ανταμειφθεί με χρυσάφι.ⁱⁱ
Αμέτρητες πλάκες από χρυσάφι.ⁱⁱⁱ
\$\$\$ Χρυσάφι αξίας εκατοντάδων χιλιάδων δολαρίων. \$.^{iv}



Μεγάλο μέρος αυτού του βιβλίου είναι φανταστικό, χωρίς να ισχύει το ίδιο για πολλές από τις πληροφορίες που δίνονται. Το Endgame είναι αληθινό. Και το Endgame έρχεται.

Τα πάντα, πάντοτε, κάθε λέξη, όνομα, αριθμός, τοποθεσία, από-
σταση, χρώμα, χρόνος, κάθε γράμμα σε κάθε σελίδα, τα πάντα,
πάντοτε. Έτσι λένε και έτσι έλεγαν και έτσι θα πουν ξανά. Τα
πάντα.

⋄ĒI^v 12 12 12^{vi}

Αγαπητέ αναγνώστη,

Το 1980, όταν ήμουν ένα δεκάχρονο αγόρι στο Κλίβελαντ, οι γονείς μου μου έδωσαν ένα βιβλίο με τον τίτλο *Masquerade*, σε εικονογράφηση ενός καλλιτέχνη με το όνομα Κιτ Ουίλιαμς. Ήταν ένα απίστευτα απλό βιβλίο, με δεκαπέντε εικόνες που αφηγούνταν την ιστορία ένας λαγού που κουβάλησε έναν θησαυρό από το φεγγάρι στον ήλιο. Στην ουσία ήταν ένα κυνήγι θησαυρού. Ο Ουίλιαμς είχε φτιάξει έναν λαγό από χρυσό δεκαοκτώ καρατίων με πετράδια και τον είχε κρύψει κάπου στην Αγγλία. Το βιβλίο –τόσο οι εικόνες όσο και οι λέξεις– είχε στοιχεία που αποκάλυπταν το μέρος όπου ήταν κρυμμένος ο θησαυρός. Η αξία του τότε ήταν 40.000 αγγλικές λίρες· ένα διόλου ευκαταφρόνητο ποσό –που θα το χρησιμοποιούσα για να αγοράσω Lego και φιγούρες Star Wars–, αλλά όχι και μια περιουσία. Το πιο σημαντικό, τουλάχιστον για μένα, ήταν η πρόκληση, το παιχνίδι, η διαδικασία του να κάθομαι και να διαβάζω το βιβλίο και να αποδείξω ότι ήμουν αρκετά έξυπνος για να λύσω το αίνιγμα. Δεν ήμουν ο μόνος· το βιβλίο προκάλεσε αίσθηση, πουλώντας εκατομμύρια αντίτυπα παγκοσμίως. Τον Μάρτιο του 1982, τρία περίπου χρόνια μετά την έκδοση του *Masquerade*, το αίνιγμα λύθηκε και ο χρυσός λαγός βρέθηκε.

Οι περισσότεροι είχαν ξεχάσει και το *Masquerade* και το τρελό κυνήγι του χρυσού λαγού, αλλά εγώ δεν το ξέχασα ποτέ. Το σκεφτόμουν συνέχεια. Και τώρα θέλω να δημιουργήσω τη δική μου εκδοχή, αλλά σε μια μαζική κλίμακα, χρησιμοποιώντας σύγχρονους αφηγηματικούς τρόπους και φυσικά την τεχνολογία. Καλωσήρθες στο *Endgame*.

Το *Endgame* είναι κάτι περισσότερο από μυθιστόρημα· είναι μια πρόσκληση σ' ένα παγκόσμιας εμβέλειας κνηγή τριών κλειδιών. Κάθε βιβλίο της σειράς *Endgame* θα περιέχει έναν «σούπερ γρίφο» που θα αποτελείται από στοιχεία και αινίγματα διάσπαρτα στο κείμενο, ορισμένα από τα οποία θα σε οδηγούν στο ίντερνετ, άλλα στον πραγματικό κόσμο και άλλα θα προκαλούν τη σκέψη σου. Υπάρχει ένας γρίφος σ' αυτό το βιβλίο, που αποτελεί μοντέλο του αληθινού γρίφου και θα αποκαλυφθεί την ημέρα κυκλοφορίας του βιβλίου. Ο αληθινός γρίφος έχει σχεδιαστεί από τρεις διδάκτορες του MIT και, αν τον λύσεις, θα σε οδηγήσει στο μέρος όπου είναι κρυμμένο το πρώτο κλειδί. Με το κλειδί θα ανοίξεις μια αλεξίσφαιρη γυάλινη θήκη με δεκάδες χρυσά νομίσματα. Η θήκη θα εκτίθεται σε δημόσιο χώρο και θα ανοιχτεί σε ζωντανή αναμετάδοση στο YouTube.

Συμπληρωματικά, η Google Niantic, η θυγατρική εταιρεία mobile παιχνιδιών της Google, έχει δημιουργήσει ένα επαναστατικό mobile παιχνίδι που θα επιτρέψει στους αναγνώστες να συμμετάσχουν στο *Endgame* και να το παίξουν όπως ακριβώς παίζουν και οι ήρωες. Το παιχνίδι θα είναι ARG με μάχες PnP και θα παρακινεί τους παίκτες να μαθαίνουν πράγματα για τον αληθινό κόσμο και τα μυστήριά του. Το παιχνίδι θα είναι διαθέσιμο για πάνω από 1,5 δισεκατομμύρια τηλέφωνα και λανσάρεται την ίδια ημέρα που θα εκδοθεί το πρώτο βιβλίο. Η Twentieth Century Fox αγόρασε τα κινηματογραφικά δικαιώματα για το *Endgame* και η Temple Hill (*The Twilight Saga*, *ABC's Revenge* και *The Fault in Our Stars*) είναι η παραγωγός εταιρεία.

Ελπίζω να απολαύσετε το *Endgame* και να διασκεδάσετε διαβάζοντάς το όσο διασκεδάσαμε ο Νιλς κι εγώ γράφοντάς το. Ό,τι είναι να γίνει θα γίνει. Το *Endgame* άρχισε. Καλή επιτυχία!

Το Endgame ξεκίνησε. Το μέλλον μας είναι άγραφο. Το μέλλον μας είναι το μέλλον σας. Ό,τι είναι να γίνει θα γίνει.

Ο καθένας μας πιστεύει σε κάποια εκδοχή για το πώς ήρθαμε στον κόσμο· μας έπλασε ο Θεός· μας έφεραν οι εξωγήινοι· μας διαχώρισε ο κεραινός ή μεταφερθήκαμε στη Γη μέσα από κάποιες πύλες. Τελικά, δεν έχει σημασία το πώς. Έχουμε αυτό τον πλανήτη, αυτό τον κόσμο, αυτή τη Γη. Ήρθαμε εδώ, βρισκόμαστε εδώ από καιρό και είμαστε εδώ τώρα. Εσείς, εγώ, εμείς, όλη η ανθρωπότητα. Ό,τι και αν πιστεύετε πως συνέβη στην αρχή δεν έχει σημασία. Το τέλος, όμως... Το τέλος έχει.

Αυτό είναι το Endgame.

Είμαστε 12 στον αριθμό. Νέοι στο σώμα, αλλά με αρχαία καταγωγή. Οι πολιτισμοί μας επιλέχθηκαν χιλιάδες χρόνια πριν. Από τότε, προετοιμαζόμαστε καθημερινά. Μόλις ξεκινήσει το παιχνίδι πρέπει να μελετήσουμε και να αποκωδικοποιήσουμε· να κινηθούμε και να δολοφονήσουμε. Κάποιοι από μας είναι λιγότερο έτοιμοι από κάποιους άλλους· οι λιγότερο έτοιμοι θα είναι οι πρώτοι που θα πεθάνουν. Το Endgame είναι εύκολο υπό αυτή την έννοια. Αυτό που δεν είναι εύκολο, ωστόσο, είναι ότι ο θάνατος ενός από μας σημαίνει τον θάνατο αμέτρητων άλλων. Το Γεγονός, και ό,τι ακολουθήσει, θα φροντίσει γι' αυτό. Εσείς είστε τα ανυποψίαστα δισεκατομμύρια. Είστε οι αθώοι παρατηρητές. Είστε οι τυχεροί χαμένοι και οι άτυχοι νικητές. Είστε οι θεατές σε ένα έργο που θα καθορίσει το πεπρωμένο σας.

Εμείς είμαστε οι Παίχτες. Οι δικοί σας Παίχτες. Πρέπει να παίζουμε. Πρέπει να είμαστε μεγαλύτεροι από 13 και μικρότεροι από 20 ετών. Αυτός είναι ο κανόνας και έτσι γινόταν πάντα.

Δεν έχουμε υπερφυσικές δυνάμεις. Κανένας μας δεν μπορεί να πετάξει, να μετατρέψει τον μόλυβδο σε χρυσάφι ή να γιατρέψει τον εαυτό του. Όταν έρχεται ο θάνατος, έρχεται. Είμαστε θνητοί. Άνθρωποι. Είμαστε οι κληρονόμοι της Γης. Εμείς πρέπει να λύσουμε τον Μεγάλο Γρίφο της Σωτηρίας· και πρέπει να το κάνει ένας από μας, διαφορετικά θα χαθούμε όλοι. Μαζί είμαστε τα πάντα: δυνατοί, ευγενικοί, ανελήτοι, πιστοί, έξυπνοι, ανόητοι, άσχημοι, άπληστοι, κακοί, ασυνεπείς, όμορφοι, συμπεροντολόγοι, τεμπέληδες, ενθουσιώδεις, αδύναμοι.

Είμαστε καλοί και κακοί.

Όπως εσείς.

Όπως όλοι.

Ωστόσο, δεν είμαστε μαζί. Δεν είμαστε φίλοι. Δεν τηλεφωνούμε ούτε στέλνουμε γραπτά μηνύματα ο ένας στον άλλο. Δεν κάνουμε τσατ στο ίντερνετ ούτε συναντιόμαστε για καφέ. Είμαστε χωρισμένοι και διασκορπισμένοι, εξαπλωμένοι σε όλο τον κόσμο. Μας μεγάλωσαν και μας εκπαίδευσαν από τη γέννησή μας να είμαστε επιφυλακτικοί και συνετοί, πονηροί και δόλιοι, σκληροί και άσπλαγχοι. Δε θα σταματήσουμε σε τίποτα προκειμένου να βρούμε τα κλειδιά του Μεγάλου Γρίφου. Δεν πρέπει να αποτύχουμε. Η αποτυχία ισοδυναμεί με θάνατο. Η αποτυχία είναι το Τέλος Όλων, το Τέλος των Πάντων. Ο ενθουσιασμός θα νικήσει τη δύναμη; Η ανοησία θα ξεπεράσει την καλοσύνη; Η οκνηρία θα ακυρώσει την ομορφιά; Ο νικητής θα είναι καλός ή κακός; Ένας μόνο τρόπος υπάρχει για να το μάθουμε.

Να παίζουμε.

Να επιβιώσουμε.

Να λύσουμε.

Το μέλλον μας είναι άγραφο. Το μέλλον μας είναι το μέλλον σας. Ό,τι είναι να γίνει θα γίνει.

Γι' αυτό ακούστε.

Ακολουθήστε.

Ζητωκραυγάστε.

Ελπίστε.

Προσευχηθείτε.

Προσευχηθείτε με όλη σας τη δύναμη, αν το πιστεύετε.

Είμαστε οι Παίκτες. Οι δικοί σας Παίκτες. Παίζουμε για σας.

Ελάτε να παίξετε μαζί μας.

Άνθρωποι της Γης.

Το Endgame έχει αρχίσει.

ΓΗ. ΤΩΡΑ. ΣΗΜΕΡΑ. ΑΥΡΙΟ.
ΤΟ ENDGAME ΕΙΝΑΙ ΑΛΗΘΙΝΟ.
ΤΟ ENDGAME ΞΕΚΙΝΗΣΕ.
ΤΟ ΜΕΛΛΟΝ ΕΙΝΑΙ ΑΓΡΑΦΟ.
Ο,ΤΙ ΕΙΝΑΙ ΝΑ ΓΙΝΕΙ ΘΑ ΓΙΝΕΙ.

Δώδεκα Παικτες. Νέοι στο σώμα αλλά με αρχαία καταγωγή.
与那国島 Όλη η ανθρωπότητα προέρχεται από αυτούς.

Δημιουργήθηκαν και επιλέχθηκαν χιλιάδες χρόνια πριν.
Από τότε προετοιμάζονται καθημερινά. Δεν έχουν υπερφυσικές
δυνάμεις. Κανέναν τους δεν μπορεί να πετάξει, να μετατρέψει
τον μόλυβδο σε χρυσάφι ή να γιатρέψει τον εαυτό του.

Όταν έρχεται ο θάνατος, έρχεται.

Γ' αυτούς και για όλους μας. Είναι οι κληρονόμοι της Γης
και πρέπει να λύσουν τον Μεγάλο Γρίφο της Σωτηρίας.

Και πρέπει να το κάνει ένας από αυτούς,
διαφορετικά θα χαθούμε όλοι.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΒΙΒΛΙΟ. ΒΡΕΙΤΕ ΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ. ΛΥΣΤΕ ΤΟΝ ΓΡΙΦΟ.

ΤΟ ENDGAME ΕΙΝΑΙ ΑΛΗΘΙΝΟ.
ΤΟ ENDGAME ΕΧΕΙ ΑΡΧΙΣΕΙ.



Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ

www.psichogios.gr



ΚΩΔ. ΜΗΧΗΣΗ: 14700

ΕΣ ΕΙΣ ΚΙΑ ΕΜΕΙΣ ΠΑΝΤΑΙΣ' ΕΠΑΦΗ